Tha Ap 173 — 171. Kumudamāliya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap173/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

Kumuda Chapter, the Eighteenth

171. Kumudamāliya

Walt 2104 In the Himalayan Mountains,

there was a large, natural lake.

I was a rakkhasa born there,

of frightful form, having great strength. Verse 1

Walt 2105 White lotuses were blooming there,

arising just as big as wheels,

and I then picked those lotuses.

The Strong One’s group was there then too. Verse 2

Walt 2106 But Atthadassi, Blessed One,

the Biped-Lord, the Bull of Men,

seeing that those flowers were picked,

did come into my presence then. Verse 3

Walt 2107 The God of Gods, the Bull of Men,

the Sambuddha approached me then.

Picking up all of those flowers

I gave them all to the Buddha. Verse 4

Walt 2108 That company then stretched out to

the ends of the Himalayas.

With a canopy over him

the Thus-Gone-One did journey forth. Verse 5

Walt 2109 In the eighteen hundred aeons

since I offered that flower to him,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of Buddha-pūjā. Verse 6

Walt 2110 In the fifteenth aeon ago,

there were seven lords of people,

wheel-turning kings with great power,

all known as Sahassaratha. Verse 7

Walt 2111 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 8

Thus indeed Venerable Kumudamāliya Thera spoke these verses.

The legend of Kumudamāliya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.